

думи, предавамъ съ съответни буквени гръцки цифри. За прегледностъ, разбихъ текста на части и го съпровождамъ съ български преводъ и съ посочване на сега запазенитѣ и познати селища, поменати въ грамотитѣ. Съ буква Г. въ бележитѣ означавамъ изданието на Голубински, а съ Б. ржкописа въ Божигробския метохъ.

I Грамота, 1019 г.

Πολλῶν ὄντων καὶ μεγάλων τῶν παρὰ τοῦ φιλανθρώπου θεοῦ δεδωρημένων τῇ βασιλείᾳ ἡμῶν ἀγαθῶν κατὰ διαφόρους καιροὺς καὶ ἀριθμοὺς¹⁾ ὑπερβαίνοντων, τοῦτό ἐστι παρὰ πάντα ἐξαίρετον τὸ προσθήκην γενέσθαι τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ καὶ τὴν τῶν Βουλγάρων γενέσθαι ὑπὸ ζυγὸν ἓνα.

Ἐντεῦθεν οὖν καὶ τὸν εὐλαβέστατον μοναχὸν Ἰωάννην ἀρχιεπίσκοπον Βουλγαρίας ἐκυρώσαμεν εἶναι καὶ τὰ τῇ ἀρχιεπισκοπῇ προσήκοντα παρ' αὐτοῦ ἰθύνεσθαι.

Καὶ ἐπεὶ ἡτήσατο ὁ τοιοῦτος ἐγγράφως ἔχειν τοὺς ὀφειλόμενους ταῖς ἐκκλησίαις τῆς ἐνορίας αὐτοῦ καὶ τῶν ἐπισκόπων αὐτοῦ κληρικοὺς καὶ παροίκους ὑπείρετεῖν²⁾, δεδώκαμεν αὐτῷ τὸ παρὸν σιγίλλιον τῆς βασιλείας ἡμῶν, δι' οὗ παρακελεύομεθα

Αὐτὸν μὲν τὸν ἀρχιεπίσκοπον ἔχειν εἰς τὰ κάστρα τῆς ἐνορίας αὐτοῦ, ἡγουν (εἰς) τὴν Ἀχρίδα, τὴν Πρέσπαν, τὸν

Много и голѣми сж добринитѣ, съ които челоувѣколюбивиятъ Богъ е дарявалъ презъ различни времена нашето царство; има обаче една, която надминава всички други, тя е — присъединението на българската държава къмъ ромейската подъ единъ яремъ.

Следствие на това, ние утвърдихме благочестивейшия монахъ Йоана да бжде архиепископъ на България и да управлява съответнитѣ дѣла на архиепископията.

И понеже той поиска да му се опредѣлятъ писмено клирицитѣ и парицитѣ, задължени да работятъ за църквитѣ на неговата епархия, както и на тия на подчиненитѣ му епископи, дадохме му тая си царска грамота, съ която заповѣдваме:

Самиятъ архиепископъ да има въ градоветѣ (крепоститѣ) на своята епархия, т. е. въ Охридъ, Прѣспа¹⁾ Мокра²⁾

¹⁾ ἀριθμὸν Б., εὐαριθμούς Г.

²⁾ Въ ржкописа ὑπείρετεῖν.

¹⁾ Прѣспа е покраина (Горна и Долна Прѣспа) съ едноименно езеро.

²⁾ Мокра, име на покраина и планина, западно отъ Охридското езеро.